



Italiano
La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

Operazioni preliminari

Inserimento della pila ⓘ-Ⓐ

1 Fare scorrere e aprire il coperchio dello scomparto pile, quindi inserire una pila a secco R6 (formato AA) rispettando la corretta polarità.

Sostituire la pila con una nuova quando l’illuminazione dell’indicatore BATT diventa più debole.

Applicazione del coperchio dello scomparto pile in caso di rimozione accidentale ⓘ-Ⓒ

Applicare come mostrato nella figura.

Applicazione della cinghia (in dotazione solo con il modello per l’Europa) ⓘ

Applicare come mostrato nella figura.

Riproduzione di nastri

1 Se la funzione HOLD è attivata, spostare l’interruttore HOLD nella direzione opposta al contrassegno ▷ per sbloccare i comandi.

2 Inserire una cassetta.

3 Premere ◀▶ (riproduzione)• DIRECTION. Regolare il volume con VOL. La riproduzione passa automaticamente al lato opposto una volta che il nastro ha raggiunto la fine del lato corrente.

Nota sullo scomparto cassetta
Quando si apre lo scomparto cassetta, premere il tasto ■ (arresto) e assicurarsi che il nastro si sia fermato guardando nella finestrella dello scomparto e quindi spostare l’interruttore OPEN.
Se lo scomparto cassetta viene aperto prima che il nastro si sia fermato, il nastro può allentarsi e subire danni.

Altre operazioni relative al nastro	
Per	Premere
Riprodurre dal lato opposto	◀▶•DIRECTION durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	■ (arresto)
Avanzare rapidamente	FF in modo di arresto
Riavvolgere	REW in modo di arresto
Riprodurre il lato opposto dall’inizio (funzione di salto con inversione)	FF durante la riproduzione
Riprodurre lo stesso lato dall’inizio (funzione di riproduzione automatica)	REW durante la riproduzione

Uso di altre funzioni

Per bloccare i comandi

Spostare l’interruttore HOLD in direzione del contrassegno ▷ per bloccare i comandi.
La funzione HOLD consente di bloccare solo i tasti di funzionamento del nastro. Le funzioni AVLS, MEGA BASS e VOL non vengono bloccate.

Per enfatizzare il suono dei bassi

Impostare MEGA BASS su ON per enfatizzare il suono dei bassi.

Note

- Se impostando MEGA BASS su ON il suono risulta distorto, abbassare il volume o impostare MEGA BASS su OFF.
- L'enfatizzazione dei bassi può non essere molto efficace se il volume è regolato su un livello eccessivamente alto.

Per proteggere l’udito — Funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del volume)

Impostare AVLS su ON. Il volume massimo viene contenuto per proteggere l’udito. Per disattivare la funzione AVLS, impostare AVLS su OFF.

Precauzioni

Pile

- Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Il contatto accidentale dei terminali positivi e negativi delle pile con un oggetto di metallo potrebbe generare calore.
- Se si prevede di non utilizzare il Walkman per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

Note sull'utilizzo

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, a polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti, poiché questi sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell'apparecchio oppure l'audio potrebbe risultare deteriorato.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, disporlo nel modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.

Cuffie/auricolari

Sicurezza stradale

Non utilizzare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Può creare pericoli per la circolazione stradale ed è proibito in alcune zone. È inoltre potenzialmente pericoloso ascoltare con le cuffie/auricolari a volume alto mentre si cammina, particolarmente sui passaggi pedonali.
In situazioni potenzialmente rischiose è necessario fare molta attenzione o sospendere momentaneamente l'uso dell'apparecchio.

Prevenzione di danni all'udito

Non utilizzare le cuffie/auricolari a volume alto. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'uso continuo a volume alto per periodi prolungati. Nel caso si avverta un ronzio alle orecchie, abbassare il volume o interrompere l'uso.

Rispetto per il prossimo

Mantenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Manutenzione

- Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un batuffolo di cotone e un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.
- Per la pulizia delle parti esterne utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzene o solventi.
- Pulire periodicamente le spine delle cuffie/degli auricolari e la spina del telecomando.

Español
Tocacintas Portátil
<p>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.</p>

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Preparativos

Para insertar la pila ⓘ-Ⓐ

1 Deslice y abra la tapa del compartimnto para pilas e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya la pila por una pila nueva cuando el indicador BATT pierda intensidad.

Para fijar la tapa del compartimnto de la pila, cuando se haya desprendido accidentalmente ⓘ-Ⓒ

Fije la tapa como se indica en la ilustración.

Para fijar la correa de mano (suministrada únicamente con el modelo europeo) ⓘ

Fije la correa como se indica en la ilustración.

Reproducción de una cinta

1 Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en el sentido contrario de la marca ▷ para desbloquear los controles.

2 Inserte un casete.

3 Presione ◀▶ (reproducción)•DIRECTION. Ajuste el volumen con VOL. La reproducción pasará automáticamente a la cara opuesta cuando la cinta llegue al final de la primera.

Nota sobre el portacasette
Para abrir el portacasette, presione la tecla ■ (parada), cerciórese de que la cinta esté parada comprobándola a través de la ventanilla del cassette, y después deslice el mando OPEN.
Si abriese el portacasette antes de parar la cinta, ésta podría soltarse y dañarse.

Otras operaciones de la cinta	
Para	Presione
Reproducir la otra cara	◀▶•DIRECTION durante la reproducción
Parar la reproducción	■ (parada)
Hacer que la cinta avance rápidamente	FF durante el modo de parada
Rebobinar la cinta	REW durante el modo de parada
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF durante la reproducción
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática después del rebobinado)	REW durante la reproducción

Utilización de otras funciones

Para bloquear los controles

Gire el interruptor HOLD en dirección a la marca ▷ para bloquear los controles.
La función HOLD bloquea únicamente los botones de operación de la cinta, pero no AVLS, MEGA BASS o VOL.

Para acentuar el sonido de graves

Active la función MEGA BASS para acentuar el sonido de graves.

Notas

- Si el sonido se distorsiona cuando el modo MEGA BASS está activado, baje el volumen o desactívelo.
- La acentuación de los graves puede no tener mucho efecto si el volumen está ajustado a un nivel demasiado alto.

Para protegerse los oídos — Función AVLS (Sistema limitador automático de volumen)

Active la función AVLS. El volumen máximo se mantendrá al mínimo para protegerle los oídos. Para cancelar la función AVLS, ajuste AVLS en OFF.

Precauciones

Pilas

- No transporte pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de las pilas entran accidentalmente en contacto mediante un objeto metálico.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.

Manejo

- No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos de duración. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad, lo que puede provocar errores de funcionamiento de la unidad o un deterioro del sonido.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción para que se caliente durante unos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Auriculares con casco/auriculares Seguridad en carretera

No utilice auriculares con casco/auriculares mientras conduzca, vaya en moto, en bicicleta o en cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares con casco/auriculares a con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos

No utilice auriculares con casco/auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan un uso continuo con el volumen alto. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado na gente que le rodea.

Mantenimiento

- Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un paño de algodón y una solución detergente normal transcurridas 10 horas de uso.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.
- Limpie periódicamente los enchufes de los auriculares con casco/auriculares y del mando a distancia.

Portugués
A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

Preparativos

Para introducir a pilha ⓘ-Ⓐ

1 Abra a tampa do compartimento da pilha e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) respeitando a polaridade.

Quando o indicador BATT ficar esbatido, substitua a pilha usada por uma nova.

Voltar a colocar a tampa do compartimento de pilhas se se soltar acidentalmente ⓘ-Ⓒ

Coloque-a como mostrado na figura.

Colocar a pega para a mão (fornecida apenas com o modelo para a Europa) ⓘ

Coloque-a como mostrado na figura.

Reprodução de cassetes

1 Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para a posição contrária à marca ▷, para desbloquear os controlos.

2 Introduza uma cassette.

3 Carregue em ◀▶ (reprodução)• DIRECTION. Regule o volume utilizando VOL. A reprodução muda automaticamente para o lado contrário quando a cassette chegar ao fim do lado.

Nota sobre o compartimento de cassetes
Quando abrir o compartimento de cassetes, carregue na tecla ■ (paragem) e certifique-se de que a cassette está parada, observando através da janela do compartimento, e, em seguida, deslice o interruptor OPEN.
Se o compartimento de cassetes for aberto antes de parar a cassette, esta pode danificar-se.

Outras funções da cassette	
Para	Carregue em
Mudar a reprodução para o outro lado	◀▶•DIRECTION durante a reprodução
Parar a reprodução	■ (paragem)
Avançar rapidamente a fita	FF durante o modo de paragem
Rebobinar a fita	REW durante o modo de paragem
Reproduzir o outro lado a partir do início (função de inversão)	FF durante a reprodução
Reproduzir o mesmo lado a partir do início (função de reprodução automática)	REW durante a reprodução

Utilização de outras funções

Bloquear os controlos

Para bloquear os controlos, faça deslizar o interruptor HOLD na direcção da marca ▷.
A função HOLD bloqueia apenas os botões de funcionamento da cassette. Não bloqueia AVLS, MEGA BASS nem VOL.

Intensificar os graves

Coloque MEGA BASS na posição ON para intensificar os graves.

Notas

- Se o som da reprodução estiver distorcido quando o indicador MEGA BASS estiver na posição ON, reduza o volume ou coloque na posição OFF.
- A intensificação dos graves pode não sofrer grandes alterações se o volume estiver muito alto.

Proteger os ouvidos—Função AVLS (Sistema de limitação automática do volume)

Coloque AVLS na posição ON. O volume máximo é mantido num nível reduzido para proteger os seus ouvidos. Para cancelar a função AVLS, coloque AVLS na posição OFF.

Precauções

Pilhas

- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas e outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto um com o outro, pode gerar-se calor.
- Se não tentionar utilizar o Walkman durante muito tempo, retire a pilha para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido da pilha e corrosão respectiva.

Manuseamento das pilhas

- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, num local exposto à luz solar directa, pó excessivo, areia, choques mecânicos ou num automóvel com as janelas fechadas.
- Não se recomenda a utilização de uma cassette com uma duração superior a 90 minutos. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se muito facilmente. Isto pode provocar uma avaria ou deteriorar o som.
- Se não tiver utilizado o aparelho durante muito tempo, antes de voltar a utilizá-lo, coloque-o no modo de reprodução, durante alguns minutos, para que aqueça.

Auscultadores/auriculares Segurança rodoviária

Não utilize auscultadores/auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar qualquer outro veículo motorizado. Pode aumentar os acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso ouvir os auscultadores/auriculares com um volume muito alto, enquanto andar a pé e, sobretudo, nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado ao utilizar o leitor ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas

Não utilize os auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

Ter consideração pelos outros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons exteriores e ter consideração pelos que o rodeiam.

Manutenção

- Limpe a cabeça e o percurso da cassette com um cotonete e um líquido de limpeza à venda no mercado, depois de cada 10 horas de utilização.
- Para limpar o exterior, utilize um pano macio, ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.
- Limpe as fichas dos auscultadores/auriculares e do telecomando periodicamente.